

# SÄCHSISCHER BOTE

WIR SIND PARTNER VOM  
Ottendorfer Maifest 2013  
VOM 31.5. BIS 2.6.2013

Kalenderwoche 9  
27. Februar 2013

www.saechsischer-bote.de

Redaktion: 0351 48 28 72-28181  
Anzeigen: 0351 48 28 72-28151

**Hausgeräte Fundgrube**  
www.hausgeraete-fundgrube.de

- Altleuben 14/Pirnaer Landstr., 01257 DD (gegenüber Staatsoperette, Tel. 0351/2 07 68 64)
- Reisewitzer Straße 20, 01159 DD (Ecke Kesselsdorfer Str., Tel. 0351/4 13 54 28)
- Leipziger Straße 32, 01127 DD (Halle Fischkopplatz, Tel. 0351/8 21 10 79)

Frontlader	ab 199,- €
Geschirrspüler	ab 199,- €
Toplader, 40 cm breit	ab 299,- €
Ceranherd	ab 299,- €
Trockner	ab 199,- €
Kühl- u. Gefrierkombis	ab 199,- €
Plattenherd	ab 199,- €

Eigene Service-Werkstatt  
(Lieferung und Entsorgung des Altgerätes möglich.)  
Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 10-18 Uhr, Sa. 10-12 Uhr

NEU ab 0,0 % Finanzierung ab 300,- €

## Angemerkt Geschmacksfrage

Nachdem wir uns in den letzten Tagen ausgiebig über mangelnde Zoologie-Kenntnisse beim Herstellen von gut & günstiger Tiefkühlhasen empörten, müssen wir erkennen, dass der Grund des Trogs noch lange nicht erreicht ist.

Nicht nur Kuh wird mit Pferd oder Esel verwechselt, auch der schöne Pangasius, dieser Süßwasserfisch aus der Familie der Haiwelse oder Schlankwelse, mutiert gern auf der Speisekarte der Gastronomen zur edlen Seesunge. Scampis werden zu Garnelen und wer annimmt, unter der Panade des Wiener Schnitzels sei Kalbfleisch, der darf ebenso von Mozartkugeln träumen. Tatsächlich besteht es oftmals aus Schweine- oder Putenfleisch.

Aber Geschmack ist bekanntlich eine Frage des Geschmacks. Wenn wir das, was wir essen, als das schmecken, was wir bestellen, wird uns das, was wir essen wollten, vielleicht gar nicht schmecken. Verrückt, oder?

Also ich persönlich bin ja bereits froh, wenn sich in meinem Essen keine Kakelrücken befinden. Obwohl sie kalorienarm und sehr proteinhaltig sein sollen.

Peter Schaffert  
www.erzenberg.de



Foto: Rudolf Schell

## KUNSTWERKE „COOL“ GESTALTET

Radeberg. Wenn auch in diesen Tagen Schnee und Eis nicht von allen Menschen mit Begeisterung aufgenommen werden, so ist es für die Eisskulptur auf dem Radeberger Markt das richtige Wetter. Seit einigen Tagen wird sie von vielen Passanten staunend betrachtet. Sie ist unmittelbar vor dem Rathaus der Röderstadt aufgestellt. Das kalte Wetter dieser Tage lässt diese sicher einige Zeit erstrahlen. Die wunderbare Eisskulptur ist eine Arbeit mit der Kettensäge. Geschaffen wurde diese von der Wachauer Holzkünstlerin Karen Hobelsberger, die damit einmal mehr aufhorchen ließ. Für den Radeberger Markt schon ein besonderer Blickpunkt.

rs

## Gezeichnete „Seestücke“

Ausstellung Eröffnung in der Galerie Klinger

Liegau-Augustusbad. Unter der Überschrift „Seestücke“ zeigt die Galerie Klinger im Radeberger Ortsteil Liegau-Augustusbad seit Samstag Arbeiten von Carsten Gille aus Frauenstein/Erzgebirge und Dieter Goltzsche aus Berlin – alles in allem 25 bis 30 Arbeiten.

Während Carsten Gille ausschließlich Ölmalereien auf Leinwand präsentiert, sind von Goltzsche ausschließlich Arbeiten auf Papier zu sehen – gemalt bzw. gezeichnet mit Farbstiften, Kreide, Tusche, Bleistift, Wasserfarben oder Pastell.

Carsten Gille erblickte 1959 in Berlin das Licht der Welt. Nach dem Abitur studierte er zwischen 1979 und 1981 Germanistik und

Kunsterziehung in Dresden. Seit 1989 arbeitet er freiberuflich als Maler und Grafiker.

Dieter Goltzsche ist Grafiker, Maler, Kunstprofessor. Der 78-jährige gebürtige Dresdner, lebt und arbeitet heute in Berlin-Friedrichshagen. Von 1952 bis 1957 studierte er an der Hochschule für bildende Künste in Dresden. Danach war er bis 1959 Meisterschüler an der Akademie der Künste der DDR in Berlin. Seit 1960 ist freischaffend tätig.

Die Galerie ist mittwochs bis freitags 14 bis 18 Uhr, sonntags 10 bis 14 Uhr sowie nach telefonischer Vereinbarung geöffnet. (3528 4160755.)

Die Ausstellung ist bis zum 28. April zu sehen.

## Gemeinsam Türen offen

Infotag Gymnasium und Mittelschule laden ein

Großröhrsdorf. Das Ferdinand-Sauerbruch-Gymnasium und die Mittelschule Röderthal laden erstmals gemeinsam alle Interessenten zum Tag der offenen Tür ein am Freitag, 1. März, von 16 bis 20 Uhr, in die Schulen Rathausstraße 25 und Melanchthonstraße 21. Eingeladen sind Eltern und deren Kinder, die im

kommenden Schuljahr in die 5. Klassen eingeschult werden möchten, aber auch alle anderen Eltern, Bekannte und Freunde, die sich über die Arbeit beider Schulen informieren möchten.

Gymnasium und Mittelschule werden interessante Experimente in den naturwissenschaftlichen Kabinetten zeigen.

## Anwandern im neuen Jahr

Kulturverein Erste Tour auf Frühlings-Suche

Arnsdorf. Der Kulturverein Arnsdorfer Land e.V. lädt alle Wanderlustigen herzlich zu ersten Tour 2013 für „Jedermann“ ein. Dazu treffen sich die Wanderer am Samstag, 2. März, 9.30 Uhr, auf dem Lidl Parkplatz und starten dann gemeinsam. Mit den privaten Autos geht's nach

Dürrröhrsdorf. Unter dem Motto „Wir suchen den Frühling am Breiten Stein“ führt die Tour am Rand der Sächsischen Schweiz über einen schön bewaldeten Bergrücken. Die Streckenlänge liegt damit bei 10-12 km. Die Strecke weist keinerlei Schwierigkeiten auf.

## Vorfreude aus Frauenpower

Unternehmerintag Offene Veranstaltung mit großer Themenvielfalt

Radeberg. Nach den Erfolgen der vergangenen Jahre in Kamenz, Hoyerswerda und Bautzen wird auch in diesem Jahr wieder ein Unternehmerintag stattfinden. Die Wahl des bewährten Organisationsteams unter Leitung der Industrie- und Handelskammer Dresden/Geschäftsstelle Kamenz fiel für 2013 auf die Bierstadt Radeberg.

Im Hotel „Kaiserhof“ werden am 25. Juni von 10 bis 16 Uhr zahlreiche Unternehmerinnen der Stadt und der Region zusammenkommen, um sich in Vorträgen und Foren betriebswirtschaftlich auf den neusten Stand bringen zu lassen und sich auf

kurzem Wege über aktuelle Angebote und Produkte zu informieren.

Von Unternehmerinnen präsentiert, ist diese Veranstaltung für alle offen. Das heißt: Frauen, Männer, Kinder - alle sind herzlich zum Informieren, Staunen, Anfassern, Kosten oder Schnuppern eingeladen. Der Eintritt ist frei.

Von Tipps zur Gesundheit oder Gartengestaltung bis zur Präsentation von Kosmetik, Textilien oder Modeschmuck wird sicher wieder ein breiter Branchenmix vertreten sein. Darüber hinaus wird für die Teilnehmerinnen ein Rahmenprogramm

vorbereitet, das besonders die Entwicklung von Netzwerken und die Organisation des Alltags im Fokus hat. Eine Modenschau rundet den Tag weiblich-charmant ab.

Die Unternehmerintage wurden von Vertretern der IHK Dresden, der Handwerkskammer, der Kreishandwerkerschaft, den Gleichstellungsbeauftragten des Landkreises sowie der Wirtschaftsförderer der teilnehmenden Städte ins Leben gerufen. Die Gastgeberstadt g wird das Team vervollständigen.

Nach kleinen Vorbehalten im ersten Jahr stießen die Unternehmerintage auf großes In-

teresse, sowohl bei Unternehmerinnen selbst als auch bei Besuchern und Gästen aus Politik und Wirtschaft. Besonders hervorzuheben wurde die Möglichkeit, auf unkomplizierte Weise miteinander ins Gespräch kommen zu können. Dies kommt, die Teilnehmerinnen, im Alltag und bei Fulltime-Job und Familie meist viel zu kurz.

Als Hauptsponsor konnte wieder die Volksbank Bautzen gewonnen werden, Vorstand Klaus-Otmar Schneider freut sich schon auf die Frauenpower und ist immer wieder begeistert vom Temperament und Engagement der Unternehmerinnen.

**Wir sind dabei**

**Ottendorfer Maifest 2013**  
vom 31.05. bis 02.06.13  
Bürger \*\*\* Wirtschaft \*\*\* Vereine

**Hydraulik bedeutet HANSA/FLEX**

Als Ersatzteillieferant für hydraulische Schlauchleitungen gestartet, hat sich HANSA-FLEX weltweit zu einem der führenden Systemanbieter rund um die Hydraulik gewandelt.

- HANSA-FLEX bietet neben Hydraulikschläuchen ein umfassendes **KOMPLETTSORTIMENT** von Verbindungselementen für die Hydraulik. Sämtliche Produkte sind in der Regel innerhalb von 24 Stunden vor Ort.
- Mit dem **X-CODE** hat HANSA-FLEX darüber hinaus ein Identifizierungssystem entwickelt, das den Ersatzteilservice revolutioniert hat. Ungeplante Maschinenstillstände werden auf ein Minimum reduziert.
- Spezialisierte HANSA-FLEX Montageteams und der **HYDRAULIK-SOFORTSERVICE (FLEXXPRESS)** stehen jederzeit mit vollständig ausgerüsteten Werkstattwagen bereit.
- Zertifiziert nach **DIN EN ISO 9001:2008** steht HANSA-FLEX für höchste Qualitätsstandards in der Fluidtechnik.

Unser Leistungsspektrum am Standort umfasst außerdem:

- eine **24-h-Erreichbarkeit**
- Sonderarmaturenfertigung**
- Zylinderfertigung**
- mobiler und stationärer Anlagenservice**
- FLEXXPRESS-Schnellservice**
- Aggregatebau**
- Industrie- und Anlagenservice**

**HANSA-FLEX AG**  
Am Promberg 11 • 01108 Dresden  
Tel. 0351 / 88 55 40  
www.hansa-flex.com

## Bowling Feuerwehr im Wettkampf

Rammenau. Die Freiwilligen Feuerwehren der Region sollen wieder zum Einsatz im „Sport Live“ Rammenau (Hauptstraße 39) antreten.

Nicht zum Löschen, sondern zum Bowling. Dort steigt am Sonnabend, 16. März, die dritte Auflage des Fire-Fighter-Cup im Bowling.

Das Turnier der ehrenamtlichen Floriansjünger beginnt um 18 Uhr.

Interessierte Teams müssen sich für den Wettbewerb bis zum 12. März angemeldet haben – telefonisch unter 03594 / 70 67 49 oder per Email über [sportlive@web.de](mailto:sportlive@web.de).

Info gibt es auch im Internet: [www.sportlive-rammenau.de](http://www.sportlive-rammenau.de) sb

**NACHTFLOHMARKT**  
Sport- & Freizeitzentrum in Demitz-Thumitz

Samstag  
14.00 – 22.00 Uhr  
**2.3.**

JEDER KANN MITMACHEN!  
Private und Profis!  
0179/7944191

**Der Honda Civic. Hochschalten beim Fahrspaß. Runterschalten beim Preis.**

Jetzt Testfahrt vereinbaren!

**Schon ab € 99,- mtl.<sup>1</sup>**  
Oder mit Preisvorteil von bis zu € 5.560,-<sup>2</sup>

Finanzierungsbeispiel <sup>1</sup> Civic 1.4 i-VTEC <sup>®</sup> S	
UVP	16.950,00 €
Preisvorteil	3.360,00 €
Finanzierungspreis	13.590,00 €
Laufzeit (Monate)	48
Anzahlung	3.600,00 €
Nettodarlehensbetrag	9.990,00 €
Gesamtbeitrag	11.654,55 €
Effektiver Jahreszins	4,99%
Sollzins, p.a. gebunden für die gesamte Laufzeit	4,88%
Bearbeitungsgebühren	0,00 €
Monat. Rate (47 mal)	<b>99,- €</b>
Schlussrate	7.001,55 €

**Highlights:** Leichtmetallfelgen, LED-Tagfahrlicht, Multimediasystemdisplay i-MID, elektron. Stabilitätsprogramm, Sitzkonzept Magic Seats, u.v.m.

**Kraftstoffverbrauch in l/100 km:** innerorts 8,7-5,1; außerorts 5,2-3,7; kombiniert 6,4-4,2. CO<sub>2</sub>-Emission in g/km: 150-110. (Alle Werte gemessen nach 1999/94/EG.)

**HONDA-PUTZKE**  
Pulsnitzer Str. 19a · 01900 Bretnig-Hauswalde  
Tel. 035952/350-0 · Fax 035952/350-22  
E-Mail: [Honda-Putzke@online.de](mailto:Honda-Putzke@online.de)  
Internet: [www.Honda-Putzke.de](http://www.Honda-Putzke.de)  
Öffnungszeiten: Montag – Freitag: 7.00 – 18.00 Uhr · Samstags 9.00 – 12.30 Uhr  
Kreditvermittler der Honda Bank GmbH